

U-jazdowski

2017

{Bank Pekao Project Room}

01/06—03/07/2017

Bracia [Brothers]

Półbiedy

[*Not too shabby*]



{Bank Pekao Project Room}

Projekt wspiera młodych artystów, nominowanych przez kuratorów sztuki, dyrektorów i kierowników instytucji artystycznych, wykładowców akademii sztuk pięknych z całej Polski. Od 2012 roku Centrum Sztuki Współczesnej Zamek Ujazdowski zrealizowało wraz z Bankiem Pekao SA ponad 50 wystaw. W 2017 roku projekt koordynuje Kamil Kuskowski.

Project supporting young artists who have been nominated by curators, directors and managers of art institutions, as well as lecturers from fine arts academies in Poland. Since 2012, the Ujazdowski Castle Centre for Contemporary Art, together with Bank Pekao SA, has implemented more than 50 exhibitions. In 2017 the project is coordinated by Kamil Kuskowski.

Wystawy [Exhibitions]

zakończone [finished]

01/06–03/07/2017

12/01–12/02/2017

Małgorzata
Michałowska

16/02–19/03/2017

Mateusz Kula

23/03–23/04/2017

Cezary Poniąkowski

27/04–28/05/2017

Anna Orłowska

następne [next]

06/07–06/08/2017

Stachu Szumski

10/08–10/09/2017

Marta Hryniuk

14/09–15/10/2017

Natalia
Janus-Malewska

19/10–19/11/2017

Kamil Kukla

23/11–26/12/2017

Zuzanna Czebatul

Wstęp na
wystawy jest
bezpłatny

Admission
is free to the
exhibitions

Koordinator komunikacji
[Communications coordinator]
Arletta Wojtala

Projekt graficzny [Graphic design]
Karolina Pietrzyk

Projekt typograficzny
[Typographic design]
Bersz/Misiak

Bracia [Brothers] Półbiedy [Not too shabby]

Kurator [Curator]
Michał Grzegorzek

Koordinatorka wystawy
[Coordinator of the exhibition]
Joanna Manecka

Tłumaczenie [Translation]
Ewa Kanigowska-Gedroyc

Co robią Bracia, kiedy nikt nie patrzy? Do swojej gry nie zaproszą byle kogo. Nie ma w niej miejsca na pośpiech i dyktando. Nie w głowie im zabawa w konkurs, wyścig czy nagrodę.

Agnieszka Klepacka i Maciej Chorąży, specyficzni bliźniacy, w swoich surrealnych kompozycjach ożywiają znajome przedmioty, włączając je w paradę dziwności i żartu. Przedmioty te zdradzają ukrytą naturę: szkło topi się jak lód, podium odmawia uczestnictwa w festiwalu hierarchii, prace Martina Creeda są i nie są zarazem jego pracami.

Można by pomyśleć, że to szkolny wygłup, przy którym nicponie zasłaniają dłonią roześmiane usta. Nic bardziej mylnego. Braterstwo, tytułowe hasło artystów, to konsekwentnie wyznawana idea. Nie interesuje ich współczesna rywalizacja, surowe granice autorstwa i konwenanse, w które ktoś chciałby ich wystroić. Poruszają się między sztukami wizualnymi a teatrem, budują kostiumy ze śmieci, gotują kurze nóżki, tropią szatańskie tatuaże. Wszystko jest na opak, na lewą stronę, do góry nogami.

Przewrotna treść, estetyka i natura Braci wytrąca z codzienności — z nudy i nadęcia. Podium tańczy ze szczęścia na widok płaczących okularów (Czy to wzruszenie? Ulga z powodu utraty uważności?). Znajomy betonowy walec, jak w kreskówce, rozjeżdża wszystko na swojej drodze. Dzikie pnącza ścigają się ze sobą na perskich dywanach. Neony Martina Creeda układają się w większą instalację, równanie, w którym sumą Rzeczy i Uczuć są Bracia.

Artyści korzystają z zasobów kolekcji *U-jazdowskiego*, z plastikowych *ready mades*, ze skomplikowanych mechanicznych rozwiązań. Każą świecić nie swoim neonom, łamią ortograficzne zasady, przeskalowują klasyczny white cube, zwijają jońskie ślimaki z kołder. Śmieją się i krzyczą: to dopiero zabawa, chaos to porządek! Porażka to zwycięstwo!

Na wystawie prezentowane są również prace Martina Creeda: *Praca nr 236 (UCZUCIA)* i *Praca nr 325 (RZECZY)*. Dzięki uprzejmości artysty oraz Hauser & Wirth Zürich London.

What do Bracia Brothers do when no one is looking? They are not going to invite just anybody to their game; it has no place for haste or imposition. No playing around with contests, races or prizes.

Agnieszka Klepacka and Maciej Chorąży, very peculiar twins indeed. In their surreal compositions, they give life to familiar objects, involving them in a parade of weirdness and ridicule. These objects reveal their hidden nature: glass melts like ice, a podium refuses to participate in a festival of hierarchies, Martin Creed's works are at the same time not his works.

One could think that this is just a school prank, and the rascals who played it are standing there, hands over their grinning mouths. But nothing could be further from the truth. Brotherhood, the artists' term from the title, is also a consistently followed idea. They are not interested in contemporary rivalry, the rigid limits of authorship or conventions that others would perhaps like to clad them in. They make their costumes from waste, cook chicken legs, investigate satanic tattoos. Everything is the wrong way, inside out and upside down.

The subversive content and the aesthetics of Brothers bring one out of the everyday, its monotony and pompousness. On seeing weeping glasses, the podium starts dancing with happiness (Or is it moved? Or, perhaps, relieved to lose its mindfulness?). A familiar concrete roller crushes flat everything it meets on its way, like in a cartoon. Wild creepers race each other on Persian rugs. Martin Creed's neon lights make up a larger installation, an equation in which the sum of Things and Feelings are Brothers.

The artists have made use of the *U-jazdowski* collection, of the plastic *ready-mades* and complicated mechanical solutions. They light up neon lights which are not theirs, violate rules of orthography, rescale the classical white cube, and roll up ionic snails from duvets. They laugh and scream: now, that's fun! Chaos is the order! Failure is victory!

Following art works by Martin Creed are presented at the exhibition: *Work no. 236 (UCZUCIA)* and *Work no. 325 (RZECZY)*. Courtesy the artist and Hauser & Wirth Zürich London.

Konkurs

Zrób zdjęcie wystawie, opublikuj na Instagramie, otaguj #bankpekaoprojectroom i @u_jazdowski.
Do wygrania cenne nagrody.
Więcej na www.u-jazdowski.pl

Contest

Take a photo of the exhibition, publish it on Instagram with the hashtag #bankpekaoprojectroom and @u_jazdowski.
Intriguing rewards await.
More at www.u-jazdowski.pl

Centrum Sztuki Współczesnej
Zamek Ujazdowski

[Ujazdowski Castle
Centre for Contemporary Art]

Jazdów 2, Warszawa
www.u-jazdowski.pl

Partner projektu [Partner]

 Bank Pekao

Partnerzy medialni [Media partners]

 TOK Radio
Pierwsze Radio Informacyjne

 GAZETA
wyborcza

 CO
jest
grane24

 NOTES—
—NA—6
TYGODNI